B2 走遍天涯 – 追趕奧運速度 邁入高鐵時代；青少年的奧運圓夢之旅
B3 商海縱橫 – 黑客・輟學・總裁； D’Aquino – 給美國人帶來意大利的醇香
B4 專題報道 – 請保守我們的快樂；170萬志願者大軍集結北京

再窮也要有預算

伍國慶呼籲選民敦促議員通過加州財務預算案

圖為：伍國慶向記者介紹加州財務預算草案

【本報記者王迺艾爾蒙地市報道】7月30日，加州第49選區衆議員伍國慶在選區辦公室會見記者時指出，原本應該從7月1日開始實施的2008-2009年度加州財務預算案，迄今尚未獲得通過，這將嚴重影響加州的經濟發展與社會民生。他希望借助媒體呼籲選民們通過各種渠道，敦促共和黨籍議員不要再阻撓下一年度的加州財務預算案。

伍國慶向記者詳細介紹了2008-2009年度加州財務預算草案的主要內容，並肯定這是一項平衡的、現實的和公平的財務預算案，可以解決加州面臨的152億美元財政赤字問題，也符合加州的主流民意。

伍國慶表示，加州作爲美國第一大州，經濟發展舉世矚目，但是近年來財政狀況日益惡化，必須通過積極的開源節流加以改善，但是不能片面地、消極地削減教育費用和福利開支。

根據加州憲法，年度財務預算案必須得到議會三分之二多數支持才能過關，而加州議會的民主黨籍議員少於三分之二，又由於一些共和黨議員的阻撓，所以此項財務預算案遲遲未能獲得通過。伍國慶指出，加州議會共和黨議員空喊“平衡預算”的口號，或者提出消極的削減開支計劃，但至今爲止還沒有提出一份具體的預算草案。

從具體內容上看，加州民主黨議員提出的預算案削減了公共事業方面的健康服務，但是恢復了更多的曾被嚴厲削減的對老年人、殘障人士及兒童的預算；對於施瓦辛格州長提出的削減43億美元的教育經費預算，則恢復了一半以上。此項預算案還包含16億美元的儲備以及82億美元的附加稅收。

伍國慶強調，所有加州人都應當承擔平衡加州預算赤字的重擔，他認爲民主黨議員提出的預算案是既削減開支又增加新的稅收。據稱，施瓦辛格州長接近于同意該項預算案，但是一些共和黨議員認爲這樣的預算僅是照顧了窮人、老年人和殘障人士。

伍國慶所代表的加州議會第49區涵蓋阿罕布拉、蒙特利公園、柔似密、聖蓋博、聖瑪利諾、艾爾蒙地、南艾爾蒙地等城市，區內有衆多的各族裔移民，在教育與社會福利等方面需要得到有效的保障。爲了更好地服務該選區的華裔選民，選區辦公室配備了3名華裔成員，都可以講流利的國語及粵語。

伍國慶最後呼籲廣大選民爲了自己社區和整個加州的利益，積極參與有關加州財務預算案的討論，可就近訪問其選區辦公室索取資料，也可上網 www.assembly.ca.gov/eng 或 www.adc.asm.ca.gov/issue/buget 查詢詳情，有條件者最好能夠向共和黨議員寫信或去電表達關切和意見。

圖為：伍國慶與選區辦公室及加州首府辦公室的工作人員合影

爲北京奧運狂歡

首屆國際太極文化節活動指南

迎大門的右側是大會工作人員停車處

時間與地點

8月2日（週六）下午3:30pm-7:30pm，大型迎奧運慶典儀式於5:30 pm開始。地址位於惠提頓公園600 N.Rosemead Blvd., South El Monte, CA 91733。公園正門在Rosemead大街上，無論是從10號或是從60號高速公路來，都在Rosemead Blvd. 出口下。公園入口處在60號高速公路的北面及Rosemead Blvd.大街的東側。免費泊車，免費入場，並有免費贈送的精美禮品。

風格與特點

1.不分種族，不分膚色，不分宗教信仰，你將看到萬人同練中國太極。

2.不分男女，不分老少，不分港台大陸，你將聽到千人同聲歌唱祖國。

3.不是觀賞，而是參與。你學，你練，你做，你唱，你舞。

4.太極讓我們肩並肩，心連心，同一個動作，同一個思想。

5.爲北京加油，爲祖國歡呼，自由宜洩奧運前的狂歡和喜悅。

節目與安排

第一部分：現場分散活動（3:30pm−5:30pm）

數百名太極拳師、氣功師、中西醫師提供免費咨詢和服務，包括交流觀摩、傳拳授藝、保健咨詢、免費指壓按摩、免費量血脂、血壓、血糖、骨質密度等。同時大舞臺上有多族裔豐富多彩的太極、武術與文藝表演。

第二部分：迎奧運慶典儀式（5:30pm−7:30pm）

1.美中文化交流協會南加州知青協會百人腰鼓。

2.宣佈大會開始，介紹主席團成員。

3.Kristine Klug 領唱美國國歌。

4.中國歌手男聲領唱中國國歌。

5.Bright Tang 少將率美軍後備役依仗隊列隊及鳴槍十二響。

6.主辦方國際太極文化交流協會主要幹部20人太極拳表演。

7.百人教練團率多族裔千人24式太極拳表演。

8.美國著名演說家催眠家 Michele Guzy 帶領會衆集體禪功入靜入松。

9.大會現場總指揮 Glenn Towery 帶領會衆學練三個太極動作。

10.Manuel Marquez 長堤少林功夫學院獅子舞。

11.煌業度假村迎奧運集體民族舞。

12.大會主席孫安光，太極皇後蘇自芳達摩武館湯偉忠表演。

13.武術林中國功夫集體表演。

14.美國搖滾樂隊。

15.墨西哥 Mariachi 流浪樂隊。

16.中美教會百人合唱團《奇異恩典》（Amazing Grace），會衆跟唱。

17.中美女歌手領唱《歌唱祖國》，《我的中國心》，會衆跟唱。

（以上節目會因需要作更改及增刪）

進門左側的大片泥土地就是停車場

主辦單位：國際太極文化交流協會電話：626 − 576 − 2319，網址：www.taijifestival.com。

DIRECTV 將全程展現精彩奧運

【本報訊】令人期待已久的2008年北京奧運即將在8月8日開幕。全美領先的衛星電視公司DIRECTV表示，北京奧運期間，民衆將可透過DIRECTV免費收看由NBC Universal廣播電視公司在2053頻道以華語轉播的奧運實況報導。此外，DIRECTV更要將精彩的奧運賽事透過高畫質、高解析的HD英文頻道呈現給觀衆。

所謂HD(High-definition)頻道，是指能夠提供寬螢幕格式的高畫質頻道，讓觀衆在家就可以擁有身歷其境的畫面與音效。爲了讓觀衆提早體驗精彩的奧運賽事，DIRECTV跟NBC Universal (NBCU) 公司達成協議，特別推出DIRECTV隨選視訊 (video on demand-VOD) 奧運精華組合。DIRECTV隨選視訊是全新的VOD服務，特別爲租用DIRECTVPlus® 或R22 DVR接收器的用戶而設。

NBCU每星期將給DIRECTV 10個隨選視訊奧運精華標題，包括運動員特寫、北京奧運前奏等，都將在2008年8月8日至8月24日播放。隨選視訊奧運精華可選擇普通電視畫面或高解析畫面收視，直到奧運結束爲止。即日起到2008北京奧運閉幕，NBCU將推出超過500個奧運標題組合供觀衆選擇。

用戶只需把有隨選視訊功能的DVR調到1008頻道，便可收看隨選視訊的精彩內容，或到DIRECTV on DEMAND − 1000頻道即可欣賞金牌得主參賽的精華片段。

DIRECTV Entertainment執行副董事Eric Shanks表示：“NBCU的2008北京奧運精華不單爲DIRECTV隨選視訊服務的成長增添了一份喜悅，並能吸引更多電視觀衆收看NBC以獨特方式爲DIRECTV用戶播放的奧運賽事。”

NBC Universal公司TV Networks Distribution總裁Bridget Baker則表示：“以隨選視訊的形式播放2008北京奧運事是史無前列的，而且能爲用戶提供獨特的方式欣賞北京的精彩片段。”

DIRECTV是全美第一的衛星電視供應商，是在業界領先HD高解析節目的開拓，擁有高達95個全國性HD頻道。DIRECTV客戶每天可享有超過265個頻道，百分百的數位影音，獨家節目，先進的DVR和HD-DVR服務，及科技領先的互動式運動節目組合，使DIRECTV成爲消費者滿意度第一名的選擇。

校園民謠之夜 周日上演

【本報記者咸廉聖蓋博市報道】來自中國具代表性的校園民謠歌手老狼、水木年華、葉蓓以及特邀嘉賓高曉松，將於8月3日(週日)晚上7時在聖蓋博市立劇院聯袂上演“校園民謠之夜”。

老狼是中國校園民謠的領軍人物，其首張個人專輯《戀戀風塵》，在發行20天便創下23萬的銷售紀錄，這在中國歌手中是相當罕見的。老狼曾榮獲1997年度Channe V中文TOP20榜中榜音樂無限評審團特別推薦男歌手獎。老狼表示，洛杉磯的新移民很多，他相信可以在這裏找到許多知音。

歌壇才子高曉松創作的《睡在我上鋪的兄弟》、《戀戀風塵》、《青春無悔》等校園歌曲走紅中國大陸，而老狼是這些作品的最好演繹者。女歌手葉蓓的暢銷歌曲《B小調雨後》、《白衣飄飄的年代》、《回聲》等也是他的傑作。高曉松表示，“校園民謠之夜”最讓自己感到歡喜的是，能與老狼、葉蓓詮釋自己作品的老朋友同台飆歌。

此外，水木年華是中國大陸最具人文實力的偶像演唱組，兩位歌手盧庚戌、繆傑都是清華大學的流行樂壇奇才，2004年的《7080》專輯大賣50萬張。水木年華曾獲中國歌曲排行榜、全球華語音樂榜中榜、MUSIC RADIO中國TOP等排行榜的“最受歡迎組合和最佳組合樂隊”獎。其2006年專輯《生命狂想曲》獲得CCTV-MTV音樂盛典最佳專輯。

“校園民謠之夜”演出由第五季傳播公司主辦，各大書局均有售票，或上網 www.jadeentertain.com，詳情洽626−968−8896。

奚定一中醫師與您談健康

心悸的中醫辨證論治

書云“胃之大絡名曰盧里，貫鬲絡肺。出於左乳下，其動應衣，脈宗氣也”。盛喘數絕者，則病在中。結而橫，有積矣，絕不至日死。乳之下其動應衣，宗氣泄也。“盧里”雖是胃之大絡，上貫鬲膜而絡於肺，可見也是心肺、氣血循環的重要組成部分。從症而察，盧里悸動,至於衣外都可察覺，其程度是很明顯的。症有盛喘，數頻繁的悸動（心動過速），絕暫斷絕（早搏），結而橫有積（宗氣大泄）這樣的症狀屬於宗氣大泄應予參附湯急救。若未危象，而僅見盧里悸動，則是炙甘草湯適應症。在熱病大汗後，心氣耗傷盧損之中常見到《傷寒論》太陽篇炙甘草湯是大汗後的救誤方。《千金翼》中炙甘草湯是治虛勞不足症。伴景復脈湯，桂枝加龍骨牡蠣湯。

治寒熱不清，甘麥大棗湯以養心安神，可用“泄者斂之、鎮之、復之”之法，其症有六：

1、心虛膽怯：治以鎮驚定志，養心安神。方藥：安神定志丸加味。

2、心血不足：治以補血養心，益氣安神。方藥：歸脾湯加味。

3、陰虛火旺：治滋陰清火，養心安神。方藥：天王補心丹，朱砂安神丸加味。

4、心陽不振：治以溫補心陽，安神定驚。方藥：桂枝、、甘草、龍骨、牡蠣加味。

5、水飲凌心：治以振奮心陽，化氣行水。方藥：苓桂術甘湯加味。

6、心血瘀阻：治以活血化瘀，理氣通絡。方藥：桃仁、紅花煎加味。

其症二例：

（一）寒熱反復、心動悸、舌絳、脈弦、形瘦色白，此乃“在乳之下，其動應衣，宗氣泄也”治以炙甘草湯加減。黨丹參（各）、焦白朮、大生地、河膠珠、天麥冬（各）、炙甘草、五味子、淮小麥、棗柏子仁（各）、川桂枝、杭白芍、紅棗、煅牡（各）。

（二）心悸驚惕、神志恍惚、汗出、煩熱、不能安寐、頭眩目痛、舌有齒痕、脈細弦、治以《金匱百合法加味》。南北沙參（各）、天麥冬、五味子、野百合、炙甘草、京玄參、茯神、川石斛、天花粉、紫丹參、烏梅丸、夏枯草、杭菊花、杭白芍、煅龍牡（各）、阿膠珠、川楝子、蛇舌草、炒青皮。

本文由奚定一中醫師提供。
聯絡電話：626−821−0626
www.jcherbs.com

婦科專家中醫師張倩倩 病例專案

治療閉經病人中的喜與悲

20年前的一天，我正在遵傳咨詢專家門診值班，當我喊道小楊的名字時，一位60多歲的老媽媽緊隨進來，撲通一聲跪在我的面前。按我當時的年齡我怎麼受得起老人家這樣的禮遇？我趕緊扶起老人家，問小楊：“這是怎麼回事？”老人流著淚說：“我不知如何感謝你張醫生才好，你醫好了我女兒的病，她可以出嫁了，也洗清了我們母女的冤屈。這次我是專程來請你喝喜酒的（赴小楊的喜宴），你是我女兒一生中最可靠的朋友，我們全家忘不了你……”我想每個醫生最大的欣慰莫過於看到一個病人的新生了。小楊要當新娘了，這真是一件大喜事，我和他們一起沉浸在喜悅的淚水中。

事情要追溯到一年多以前，記得小楊第一次來咨詢門診時，臉上堆滿憂愁，一副無助的樣子，手中拿著朋友的介紹信，從她臉上可以覺察出這是個受了不少精神傷害的女孩，我用安撫的口吻詢問她需要什麼幫助？因爲是咨詢門診，我的身份除了是醫生，更重要的是成爲病人信得過的朋友，耐心地聽取病人的敍述，從她的敍述中知道了她的苦衷：她的母親生下她的哥哥後相隔14年，到了42歲才生下了她。小楊從小乖巧、可愛，鄰居見了都愛她。但是小楊過了18歲，月經還沒來潮，鄰居中的閒言碎語就從人們的嘴裏流傳出來，給小楊造成很大的心靈創傷。轉眼都長大成人，到了該婚嫁娶妻的年齡了，同齡的女孩11-14歲都月經來潮了，可小楊到了22歲還未見月經來潮，那個年代的中國女孩還沒有那麼開放，難爲情去看婦科醫生。

既然女孩向我敞開了她的心門，我以關切的語氣征得了她的同意，作了外生殖器及肛指檢查，發現她的外陰爲幼女型，子宮形狀不清楚。我爲她制定了一套治療方案：首先抽血作細胞培養，從檢查染色體查明她原發閉經的原因。這是基於她母親42歲才生下她，染色體異常的可能性比較大。經過染色體核型分析結果，確診小楊70%的細胞染色體核型不正常，但畢竟還有30%的細胞染色體核型正常。於是我鼓勵她進一步作氣腹造影，幸運的是子宮存在，並有一個小於正常大小的卵巢。

我決定用外在的雌孕激素治療，用人工週期促使子宮和外陰發育。花了半年多的時間，外陰的發育完全達到了預期的效果，又用了半年多的中西醫結合治療慢慢的撤銷了外加的雌孕激素，僅用中藥治療維持正常的月經週期。小楊終於盼到做新娘的一天了，她沉浸在無限的幸福之中。

小楊是染色體核型異常原發閉經患者中的幸運兒，不是所有患有這種病的患者能獲這種幸運的。我研究14例原發和繼發閉經患者的病因，發現11例（占78.6%）具有異常核型，而小楊是其中最幸運圓滿的一例。各種不同的染色體異常核型會帶來完全不同的後果，有的核型異常在經過腹腔鏡氣腹造影，或B型超音波或腹腔鏡檢查，若發現子宮缺如或卵巢呈條索狀變化，只能永久性用外在的雌孕激素替代療法，僅幫助外陰的發育，中藥的治療不能達到預期的效果。

中醫《索問，上古天眞論》說“女子……，二七天癸至，任脈通，太冲脈盛，月事以時下……”即女孩到了十四歲性腺發育成熟分泌的性激素，促使子宮內膜增生脫落出血月經就來了。女孩子的第一次月經來潮成爲初潮，一般在11－14歲，可遲到18歲，若超過18歲，月經還未來潮，可謂原發閉經。如果已行經（除外妊娠、哺乳、藥物性、經絕期範圍停經）又中斷達三個月以上者爲繼發閉經。當在門診時遇到以上的患者，不能疏忽了染色體核型異常所引起的閉經。因爲要達到月事以時下的協調，是要靠那對雌性的性染色體的數目和結構的正常來達到的。不要因爲疏忽了這個重要因素而花費了許多時間和財力而不得要領，造成患者在心理上的負擔。

預約電話：626−300−8577
317 W. Main St. #206, Alhambra, CA 91801